

# ALLEMAGNE

Population : 82,8 millions d'habitants (2018)

PIB/habitant : 39 500 €/habitant (2018)

[France : 32 800 €/habitant (2018)]

Langue officielle : allemand

Taux d'alphabétisation : 99 %

**Note :** cette fiche a été réalisée grâce aux statistiques produites en 2018<sup>1</sup> par l'association des éditeurs et libraires allemands (*Börsenverein des Deutschen Buchhandels* : [www.boersenverein.de](http://www.boersenverein.de)) et de l'office national de statistiques (Statistisches Bundesamt (Destatis) : <https://www.destatis.de>). Elle est complétée par des informations de la presse professionnelle internationale.

## PRODUCTION EDITORIALE

### Nombre d'éditeurs actifs

En 2018, on compte 1 982 maisons d'édition en activité – toutefois, l'association des éditeurs et libraires allemands (*Börsenverein*) estime que 3 000 éditeurs seraient actifs en tenant compte des plus petites maisons et de celles ayant été acquises par un groupe éditorial.

Une des caractéristiques de l'édition allemande concerne sa dispersion sur l'ensemble du territoire : chaque région (*Land*) compte de nombreux éditeurs. Les principales villes éditoriales sont (par ordre décroissant de nombre d'éditeurs actifs en 2018) : Berlin <sup>2</sup>(149 maisons), Munich (112 maisons), Stuttgart (75 maisons), Hambourg (74 maisons), Cologne (60 maisons), Francfort (56 maisons) et Leipzig (43 maisons).

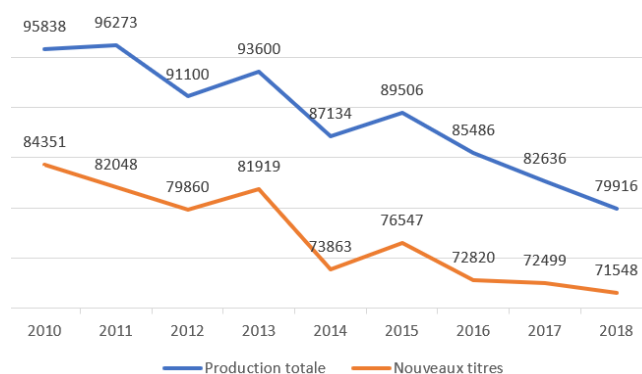
On compte une dizaine de groupes d'édition allemands, généralistes et spécialisés, dans le classement *Livres Hebdo*<sup>3</sup> des plus grands groupes d'édition du monde de 2019, avec notamment *Bertelsmann*, *Penguin Random House* (qui appartient à *Bertelsmann*), *Springer Nature*, *Holtzbrinck*, *Macmillan* (qui appartient à *Holtzbrinck*), *Klett*, *Westermann*, *Cornelsen*, *Haufe*, ou encore *Weka*.

### Nombre moyen de titres publiés

En 2018, 71 548 nouveautés ont été publiées. Depuis 10 ans, la production éditoriale allemande est globalement en baisse (4 000 nouveautés de moins entre 2016 et 2018), tant pour les nouveautés que pour les rééditions.

Structurellement, on observe également une tendance à la baisse du nombre d'exemplaires publiés par titre. Ce souci d'ajustement de la production à la demande s'explique en partie par les coûts de stock (pour les distributeurs, grossistes et librairies) et la possibilité pour les détaillants de retourner les ouvrages invendus.

Source : *Börsenverein*, 2019



<sup>1</sup> *Buch und Buchhandel in Zahlen 2019*, Börsenverein des Deutschen Buchhandels.

<sup>2</sup> Si Berlin apparaît aujourd'hui comme une ville dynamique tant en nombre d'éditeurs, de livres publiés (12,7 % de la production annuelle de nouveaux titres, soit 9 103 titres en 2018) que de manifestations littéraires, ce foisonnement semble relativement récent. Mises à part quelques maisons d'édition historiques berlinoises comme *Ullstein*, *Aufbau* ou encore *Wagenbach*, le paysage éditorial qui compose la ville est fortement marqué par de jeunes et petites maisons d'édition, créées à partir de 1989.

<sup>3</sup> Source : Classement 2018, *Livres Hebdo*

En 2018, parmi les nouveautés, ce sont les romans qui comptent le plus de publications : 13 897 titres, soit 19,4 % du total des nouveautés. On compte par ailleurs 8 807 livres pour la jeunesse et 4 838 manuels scolaires.

## VENTES

### Chiffre d'affaires

En 2018, le chiffre d'affaires estimé au prix public (HT) de l'édition allemande s'élève à 9,13 milliards d'euros, chiffre stable par rapport à 2017.

### Évolution du chiffre d'affaires [2013 – 2018]

	2013	2014	2015	2016	2017	2018
CA au prix public (en milliards d'euros)	9,53	9,32	9,18	9,27	9,13	9,13

Source : Börsenverein, 2019

En miroir de la baisse du nombre de lecteurs ces dernières années, le nombre d'exemplaires vendus diminue également : en 2017, on a constaté 367 millions d'exemplaires vendus, contre 398 millions en 2013 (derniers chiffres disponibles). En 2018, 31,5 % des ventes concernent les romans (les livres de suspense de type thrillers ou policier ont de moins en moins le vent en poupe), 16,6 % les ouvrages jeunesse et 14 % les livres pratiques (dont les livres de coaching représentent des ventes de plus en plus nombreuses).

### Livre numérique

En 2018, les ventes d'ebooks représentent au total 5% du CA du secteur, chiffre stable par rapport à 2017 où elles représentaient 4,6 % du CA. Hors livres professionnels, les ventes de livres numériques grand public<sup>4</sup> sont en stagnation, voire en baisse (-1,4 % entre 2016 et 2017). Même si le nombre de livres numériques achetés continue d'augmenter en 2018, le prix de chaque livre diminue et explique cette baisse du CA de l'édition numérique. En moyenne, le prix d'un livre numérique est de 6,19€ en 2018.

Les professionnels du secteur évoquent un manque d'attractivité du livre numérique et un manque de consolidation des lecteurs numériques – et plus

particulièrement d'acheteurs – sur le long terme. Ainsi, le nombre d'acheteurs de livres numériques a même diminué depuis 2015, reculant à 3,6 millions de personnes en 2018 (3,9 millions en 2015).

### Système de prix et T.V.A.

Depuis un accord interprofessionnel de 1888 (ancré dans la loi en 2002), le commerce allemand du livre est soumis au système de prix fixe. Aucune remise de prix n'est admise. En 2016, cette réglementation a été étendue aux prix des livres numériques.

Depuis 2009, le livre bénéficie d'un taux de TVA réduit de 7 % (au lieu de 19 % pour les autres biens) ; cette réglementation s'applique aux livres imprimés et depuis 2015 également aux livres audios sur CD.

### Prix moyen

En 2018, le prix moyen d'un livre est de 25,70€. Il existe de grandes disparités au sein de cette moyenne entre les secteurs éditoriaux et les formats. En moyenne, un livre de poche coûte 13,38€, un livre jeunesse coûte 12,05€ et un roman grand format 16,50€.

## TRADUCTIONS

En 2018, 9 803 traductions ont été publiées (13,7 % des publications) contre 9 890 en 2017.

L'anglais est sans surprise la langue la plus traduite (63,1 % des titres traduits en 2018), loin devant le français (10,3 %) et le japonais (9,2 %). Ces trois langues sont les plus traduites en Allemagne ces dernières années, suivies de l'italien, du suédois, du néerlandais, de l'espagnol, du russe, du norvégien et du danois. En 2018<sup>4</sup>, d'après les derniers chiffres collectés<sup>5</sup> par le SNE et le BIEF, les éditeurs français ont enregistré 722 cessions de droits auprès des éditeurs allemands. 7 844 titres allemands se sont quant à eux exportés en 2018, dont 19,9 % vers la Chine, 5,5 % vers la Russie et 5,2 % vers l'Italie.

## POINTS DE VENTE DU LIVRE

### Canaux de vente

Le chiffre d'affaires réalisé en librairies et chaînes de librairies a diminué de 0,7 % entre 2017 et 2018, confirmant une tendance à l'érosion des ventes en librairies. Malgré cette baisse, les librairies sont sans conteste le principal canal de vente de livres en Allemagne, avec 46,6 % des parts de marché en 2018.

<sup>4</sup> Chiffres issus des Repères statistiques 2019 du syndicat national de l'édition française collectés par le SNE et le BIEF

Les ventes en ligne sont, elles, en hausse. En 2018, celles-ci représentent 19,4 % des ventes. On observe une augmentation nette des ventes en ligne depuis 2006 malgré une fluctuation de ces ventes ces quatre dernières années : après avoir marqué le pas entre 2012 et 2014, le e-commerce enregistre des hausses significatives de son chiffre d'affaires en 2015 (+ 6 %), 2016 (+ 5,3%), 2017 (+ 1,5 %) et 2018 (+ 4 %). Amazon est incontestablement l'acteur majeur du secteur : il représente environ 20 % des ventes des éditeurs.

En 2017 (derniers chiffres disponibles) on recense sur le territoire allemand 6 000 points de vente de livres dont 3 536 librairies à proprement parler. Leur nombre diminue chaque année, en miroir des difficultés du secteur. 90 % sont des librairies indépendantes, de petite ou moyenne taille, et 10 % des chaînes de librairies (elles concentrent en revanche une grande partie du CA). Les principales chaînes de librairies allemandes sont *Hugendubel* (chaîne du sud et de l'ouest de l'Allemagne, elle vend des livres mais également des CD et des DVD), *Mayersche* (chaîne de l'ouest de l'Allemagne), *Thalia* (chaîne du nord de l'Allemagne, spécialisée uniquement dans la vente de livres) et *Weltbild* (chaîne du sud de l'Allemagne).

## Foires et salons

### Foire du Livre de Francfort

Tous les ans en octobre.

Dates 2020 : 14 au 18 octobre 2020

Site Internet : [www.buchmesse.de](http://www.buchmesse.de)

### Foire du Livre de Leipzig

Tous les ans en mars.

Avec la crise sanitaire mondiale, l'édition 2020 est annulée

Site Internet : [www.leipziger-buchmesse.de](http://www.leipziger-buchmesse.de)

## Pratiques de lecture

Concernant les habitudes d'achat de livres, entre 2013 et 2017, le nombre de lecteurs-acheteurs a diminué de 17,8 % (soit 6,4 millions de personnes en moins). Néanmoins, en 2018, le nombre d'acheteurs a augmenté pour la première fois depuis 2012 : 29,9 millions de personnes de plus de 10 ans ont acheté au moins un livre en 2018 contre 29,6 millions en 2017. Le nombre d'acheteurs a ainsi augmenté de 15,2 % chez les 20-29 ans ; de 15,8 % chez les 30-39 ans ; et de 2,2 % chez les 40 à 49 ans.

## ORGANISMES PUBLICS ET PROFESSIONNELS

### Soutiens publics existants

L'Institut Goethe propose des aides afin de promouvoir les traductions et soutenir les éditeurs étrangers dans la traduction de la littérature germanophone. 330 aides à la traduction ont ainsi été distribuées en 2018, dont 22 afin de traduire de l'allemand vers le français (contre 6 en 2017). Les aides peuvent être accordées pour de la littérature germanophone contemporaine (romans déjà traduits ou non), des ouvrages de bande-dessinée et des romans graphiques ainsi que de la littérature jeunesse et pour jeunes adultes.

### Regroupement professionnel

*Börsenverein des Deutschen Buchhandels e.V.*

Courriel : [info@boev.de](mailto:info@boev.de)

Site internet : [www.boersenverein.de](http://www.boersenverein.de)

### Institut français d'Allemagne

Site internet : [www.institutfrançais.de](http://www.institutfrançais.de)

Contacts : [www.institutfrançais.de/culture/livre-idees](http://www.institutfrançais.de/culture/livre-idees)

Cette fiche pays a été réalisée par Clémence Paille, sous la direction de Clémence Thierry, au département Études du BIEF.

Bureau international de l'édition française  
115, boulevard Saint-Germain  
75006 Paris

[www.bief.org](http://www.bief.org)

Directeur de la publication : Nicolas Roche

Avec le soutien de

